

Sujet Anglais -LV2 CCIP

I/ Version

A white December sky overlay the Atlantic gloom. The message of nature seemed to be that conditions were severe, that things were tough, very tough, and that people should console one another. In this Renata thought I was not doing my part, for when the operator at the Plaza had called her Mrs. Citrine, Renata had put down the phone and turned to me, her face lighted, saying, "She called me Mrs. Citrine !" I failed to answer. People are really far more naïve and simple-hearted than we commonly suppose. It doesn't take much to make them glow. I'm that way myself.

Why withhold your kindness from them when you see the glow appearing ? To increase Renata's happiness, I might have said, "Why of course, kid. You'd make a wonderful Mrs. Citrine. And why not ?" What would that have cost to me... ? Nothing but my freedom. And I wasn't, after all, doing much with this precious freedom. I was assuming that I had world enough and to do something with it later. And which was more important, this pool of unused freedom or the happiness of lying beside Renata at night which made even unconsciousness special, like a detectable way to be stricken ?

Saul Bellow, Humboldt's Gift

II/ Thème

Un soir, je l'ai invitée à dîner, et j'ai passé avec elle trois heures au cours desquelles nous nous sommes dit bien des choses.

"J'aimerais... j'aimerais découvrir ce qu'est ce monde de la photographie... J'avais pensé que vous pourriez peut-être m'indiquer le titre de quelques ouvrages.

-C'est un domaine que je ne connais guère.

-Moi, je n'ai pas le temps de chercher... Vous me rendriez grand service.

-Je vais me renseigner.

-Depuis que j'ai achevé mes études, je n'ai pas lu un seul livre de littérature et je ne suis allé que trois ou quatre fois au cinéma... Et maintenant... Vous pourriez peut-être me conseiller. Selon vous, que pourrais-je lire ?"

Je m'intéressais à elle, à ce qu'elle faisait, aux gens qui venaient la voir, et je lui posais toutes sortes de questions.

Charles Juliet, Attente en automne



Année 2003-2004

Corrigé

I/ Version

Un ciel blafard de décembre surplombait les ténèbres de l'Atlantique. Ce message de Dame Nature signifiait de toute évidence que les conditions de vie étaient difficiles, que les choses étaient dures, très dures, et que les gens devaient se consoler mutuellement. Dans tout cela, Renata pensait que je ne remplissais pas mon rôle. Car lorsque la standardiste du Plaza l'avait appelée "Madame Citrine", qu'elle avait raccroché et s'était tournée vers moi, le visage rayonnant, en s'exclamant : "Elle m'a appelée Madame Citrine !", je n'avais fait aucun commentaire. En vérité, les gens sont beaucoup plus naïfs et beaucoup moins compliqués qu'on a tendance à le croire. En fait, il suffit de pas grand-chose pour voir leur visage s'illuminer. Moi aussi, je suis comme cela. Pourquoi dissimuler sa bienveillance quand on voit se manifester chez eux cette lueur ? Pour augmenter la joie de Renata, j'aurais pu m'écrier : " Mais bien sûr ma petite chérie, tu ferais une merveilleuse Madame Citrine ! Il n'y a pas de raison." Qu'est-ce que cela m'aurait coûté... ? Rien sinon ma liberté. Et cette précieuse liberté, je n'en faisais, après tout, pas grand-chose. Mais je supposais que j'aurais, plus tard, toute latitude pour la mettre à contribution. En fait, qu'est-ce qui importait le plus : cette réserve de liberté inutilisée ou le bonheur d'être étendu, la nuit, aux côtés de Renata, bonheur qui transparaissait jusque dans le sommeil, comme une manière exquise de souffrir ?

II/ Thème

One evening, I invited her to dinner and spent three hours with her when we covered a lot of subjects. "I'd like to... I'd like to discover more about the world of photography... I'd thought perhaps you could recommend a few books for me to read.

-It's a field I don't know much about.

-I really don't have time to look myself. It would be a great help if you could do that for me.

-I'll see what I can do.

-Since I finished my studies, I've never read a single novel and I've only been to the cinema three or four times. So, now... Perhaps you could give me some advice. What do you think I could read ?"

I was interested in her, in what she was doing, in the people who came to see her and I asked her all sorts of questions.